

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

**Decreto 23 gennaio 2001, n. 36.**

**Approvazione modificazioni Statuto «Fondazione  
Institut Agricole Régional».**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Sono approvate le modificazioni dello Statuto della «Fondazione Institut Agricole Régional» – avente sede in AOSTA, Regione La Rochère n. 1/A riconosciuta con decreto n. 798 del 13 settembre 1982, iscritta nel registro delle persone giuridiche del Tribunale di AOSTA al n. 41, quali riportate nel verbale di Assemblea inserito nell'atto pubblico in data 15 dicembre 2000, n. 3416/1444 di repertorio, a rogito del notaio Ottavio BASTRENTA, registrato ad AOSTA il 4 gennaio 2001.

2) È approvato lo Statuto della Fondazione suddetta, composto da 21 articoli, quale riportato nell'atto pubblico sopramenzionato.

Aosta, 23 gennaio 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 26 gennaio 2001, n. 38.**

**Individuazione, ai sensi dell'art. 27, comma 4, della L. 13 maggio 1999, n. 133, delle fondazioni, associazioni, comitati ed enti, ai fini della deducibilità dal reddito d'impresa delle erogazioni liberali in denaro in favore di popolazioni colpite da calamità naturali o da altri eventi straordinari.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE  
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Arrêté n° 36 du 23 janvier 2001,**

**modifiant les statuts de la «Fondation Institut Agricole Régional».**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Sont approuvées les modifications des statuts de la «Fondation Institut Agricole Régional», dont le siège est à AOSTE, 1/A, région La Rochère, qui est reconnue par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 798 du 13 septembre 1982 et immatriculée au tribunal d'AOSTE sous le n° 41 du Registre des personnes juridiques. Lesdites modifications sont indiquées au procès-verbal de l'assemblée de ladite fondation qui figure à l'acte public du 15 décembre 2000, réf. n° 3416/1444, rédigé par M<sup>r</sup> Ottavio BASTRENTA, notaire, et enregistré à AOSTE le 4 janvier 2001 ;

2) Sont approuvés les nouveaux statuts de la fondation susdite, composés de 21 articles, tels qu'ils sont indiqués dans l'acte public susmentionné.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 38 du 26 janvier 2001,**

**portant définition, aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 27 de la loi n° 133 du 13 mai 1999, des fondations, des associations, des comités et des organismes pouvant déduire de leurs revenus les donations en argent effectuées en faveur des populations frappées par des calamités naturelles ou par d'autres événements extraordinaires.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL  
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

che le fondazioni, le associazioni, i comitati e gli enti di cui all'art. 27, comma 4, della legge 13 maggio 1999, n. 133, che operino nel territorio della Regione Autonoma Valle Aosta, per il cui tramite sono effettuate le erogazioni liberali in denaro a favore delle popolazioni colpite dagli eventi calamitosi di cui in premessa, deducibili dal reddito d'impresa sono così individuati:

- a) organizzazioni non lucrative di utilità sociale di cui all'art. 10 del decreto legislativo 4 dicembre 1997, n. 460;
- b) altre fondazioni, associazioni, comitati ed enti che costituiti con atto costitutivo o statuto redatto nella forma dell'atto pubblico o della scrittura privata autenticata o registrata, tra le proprie finalità prevedono interventi umanitari in favore di popolazioni colpite da calamità pubbliche o altri eventi straordinari;
- c) amministrazioni pubbliche statali, regionali e locali, enti pubblici non economici;
- d) associazioni sindacali e di categoria.

Aosta, 26 gennaio 2001.

Il Presidente  
in qualità di Prefetto  
VIÉRIN

**Decreto 30 gennaio 2001, n. 39.**

**Autorizzazione per la custodia e la conservazione del gas tossico idrogeno fosforato (fosfina) alla Società Olivetti I-Jet S.p.A., presso la stabilimento sito in località Le Vieux di ARNAD.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di autorizzare la società Olivetti I-Jet S.p.A., a custodire ed a conservare presso il proprio stabilimento di ARNAD, località Le Vieux, il gas tossico idrogeno fosforato (fosfina) ( $\text{PH}_3$ ), composizione 15% in azoto oppure in Argon, per un quantitativo massimo di tre bombole da 14 (quattordici) litri, destinato all'impiantatore ionico, al forno BPSG ed alla macchina di incisione W.J.;

2) di concedere l'autorizzazione a custodire e conservare il gas tossico idrogeno fosforato (fosfina) ( $\text{PH}_3$ ) con le seguenti prescrizioni:

- a) le operazioni autorizzate con il presente provvedimento dovranno essere svolte nel rispetto delle disposizioni del

Les fondations, les associations, les comités et les organismes visés au 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 27 de la loi n° 133 du 13 mai 1999, œuvrant sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, qui peuvent déduire de leurs revenus les donations en argent effectuées en faveur des populations frappées par les calamités naturelles visées au préambule du présent arrêté sont les suivants :

- a) Organisations sans but lucratif déclarées d'utilité sociale, visées à l'art. 10 du décret législatif n° 460 du 4 décembre 1997 ;
- b) Autres fondations, associations, comités et organismes constitués par un acte ou par des statuts rédigés sous forme d'acte public ou d'acte sous seing privé légalisé ou bien enregistrés et dont l'objet social prévoit également la réalisation d'actions humanitaires en faveur des populations frappées par des calamités naturelles ou par d'autres événements extraordinaires ;
- c) Administrations publiques de l'État, de la Région et des collectivités locales et organismes publics à caractère non économique ;
- d) Associations syndicales et catégorielles.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2001.

Le président,  
en sa qualité de préfet,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 39 du 30 janvier 2001,**

**autorisant la société Olivetti I-Jet SpA à détenir et à conserver le gaz toxique hydrogène phosphoré (phosphine) dans son usine située à Vieux, dans la commune d'ARNAD.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La société Olivetti I-Jet SpA est autorisée à détenir et à conserver, dans son usine située à Vieux, dans la commune d'ARNAD, le gaz toxique hydrogène phosphoré (phosphine) ( $\text{PH}_3$ ), dont la composition comporte 15% d'azote ou d'argon, jusqu'à concurrence de trois bouteilles de 14 (quatorze) litres maximum ; ledit gaz est destiné à l'appareil d'implantation ionique, au four BPSG et à la machine de gravure W.J. ;

2) L'autorisation de détenir et de conserver le gaz toxique hydrogène phosphoré (phosphine) ( $\text{PH}_3$ ) est subordonnée au respect des conditions suivantes :

- a) Lors de la réalisation des opérations autorisées par le présent arrêté, les dispositions visées au DR n° 147 du 9 jan-

R.D. 9 gennaio 1927, n. 147 e successive modificazioni ed integrazioni;

b) dovranno essere sempre seguite le modalità di conservazione, custodia, manipolazione e trasporto indicate nel regolamento interno di protezione e sicurezza;

3) di stabilire che ogni modificazione a quanto indicato nel presente decreto dovrà essere preventivamente comunicata alla Regione e che il mancato rispetto di quanto previsto nel presente decreto comporterà l'applicazione delle sanzioni previste nel RD. 09.01.1947, n.147, e successive modificazioni ed integrazioni, nonché l'eventuale successiva revoca dell'autorizzazione;

4) di dare atto che la Società interessata dovrà provvedere, ai sensi dell'art. 19 del RD. 09.01.1927, n. 147 a far pubblicare il presente decreto a proprie spese sul Foglio Annunzi Legali della Regione.

Aosta, 30 gennaio 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**Decreto 30 gennaio 2001, n. 40.**

**Autorizzazione per la custodia e la conservazione del gas tossico trifluoruro di boro alla Società Olivetti I-Jet S.p.A., presso la stabilimento sito in località Le Vieux di ARNAD.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di autorizzare la società Olivetti I-Jet S.p.A., a custodire e la conservare presso il proprio stabilimento di ARNAD, località Le Vieux, il gas tossico trifluoruro di boro (BF<sub>3</sub>), per un quantitativo massimo di una bombola da un litro, destinato all'impiantatore ionico;

2) di concedere l'autorizzazione a custodire e conservare il gas tossico trifluoruro di boro con le seguenti prescrizioni:

a) le attività autorizzate con il presente provvedimento dovranno essere svolte nel rispetto delle disposizioni del R.D. 9 gennaio 1927, n. 147 e successive integrazioni e modificazioni;

b) dovranno essere sempre seguite le modalità di conservazione, custodia, manipolazione e trasporto indicate nel regolamento interno di protezione e sicurezza;

3) di stabilire che ogni modificazione a quanto indicato nel presente decreto dovrà essere preventivamente comunicata alla Regione e che il mancato rispetto di quanto autorizzato comporterà la revoca dell'autorizzazione stessa e

vier 1927 modifié et complété doivent être respectées ;

b) Les modalités de conservation, de stockage, de manipulation et de transport dudit gaz, visées au règlement intérieur pour la protection et la sécurité, doivent être respectées ;

3) La Région doit être informée préalablement de toute modification des dispositions du présent arrêté, dont le non-respect comporte l'application des sanctions visées au DR n° 147 du 9 janvier 1947, modifié et complété, et l'éventuelle révocation de l'autorisation ;

4) Aux termes de l'art. 19 du DR n° 147 du 9 janvier 1927, la société susmentionnée est chargée de faire publier, à ses frais, le présent arrêté au Bulletin des annonces légales de la Région.

Fait à Aoste, le 30 janvier 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**Arrêté n° 40 du 30 janvier 2001,**

**autorisant la société Olivetti I-Jet SpA à détenir et à conserver le gaz toxique trifluorure de bore dans son usine située à Vieux, dans la commune d'ARNAD.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La société Olivetti I-Jet SpA est autorisée à détenir et à conserver, dans son usine située à Vieux, dans la commune d'ARNAD, le gaz toxique trifluorure de bore (BF<sub>3</sub>), destiné à l'appareil d'implantation ionique, jusqu'à concurrence d'une bouteille d'un litre maximum ;

2) L'autorisation de détenir et de conserver le gaz toxique trifluorure de bore est subordonnée au respect des conditions suivantes :

a) Lors de la réalisation des opérations autorisées par le présent arrêté, les dispositions visées au DR n° 147 du 9 janvier 1927 modifié et complété doivent être respectées ;

b) Les modalités de conservation, de stockage, de manipulation et de transport dudit gaz, visées au règlement intérieur pour la protection et la sécurité, doivent être respectées ;

3) La Région doit être informée préalablement de toute modification des dispositions du présent arrêté, dont le non-respect comporte l'application des sanctions visées au DR n° 147 du 9 janvier 1947, modifié et complété, et l'éven-

l'applicazione delle sanzioni previste nel R.D. 09.01.1947, n.147 e successive integrazioni e modificazioni;

4) di dare atto che la Società interessata dovrà provvedere, ai sensi dell'art. 19 del R.D. 09.01.1927, n. 147 a far pubblicare il presente decreto a proprie spese sul Foglio Annunzi Legali della Regione.

Aosta, 30 gennaio 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**Decreto 30 gennaio 2001, n. 41.**

**Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo, rappresentante dell'UNASCA, Dr.ssa GHILOTTI Alessandra Maria con il Sig. DAL MONTE Michele. (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. la nomina del Sig. DAL MONTE Michele, componente effettivo rappresentante dell'UNASCA, in sostituzione della Dr.ssa GHILOTTI Alessandra Maria.

2. La Direzione Trasporti, dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 30 gennaio 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**ATTI DEI DIRIGENTI**

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Provvedimento dirigenziale 17 gennaio 2001, n. 60.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»),**

tuelle révocation de l'autorisation ;

4) Aux termes de l'art. 19 du DR n° 147 du 9 janvier 1927, la société susmentionnée est chargée de faire publier, à ses frais, le présent arrêté au Bulletin des annonces légales de la Région.

Fait à Aoste, le 30 janvier 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**Arrêté n° 41 du 30 janvier 2001,**

**modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de Mme Alessandra Maria GHILOTTI, membre titulaire, représentante de l'UNASCA, par M. Michele DAL MONTE. (Art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. M. Michele DAL MONTE remplace Mme Alessandra Maria GHILOTTI en qualité de membre titulaire, représentant de l'UNASCA.

2. La Direction des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 janvier 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**ACTES DES DIRIGEANTS**

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Acte du dirigeant n° 60 du 17 janvier 2001,**

**portant immatriculation de la société «AOSTA SERVIZI COOPERATIVA A R.L.» au registre régional des**

**della società «AOSTA SERVIZI COOPERATIVA A R.L.», nel registro regionale degli Enti cooperativi.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società «AOSTA SERVIZI COOPERATIVA A R.L.», con sede in AOSTA – Via Valli Valdostane n. 35, al n. 477 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione settima (cooperazione mista), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

---

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 22 gennaio 2001, n. 36.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di lire 4.400.000.000 (quattromiliardiquattrocentomilioni) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») della parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa del bilancio medesimo:

**entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES  
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du 5<sup>e</sup> alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société «AOSTA SERVICES COOPERATIVA A R.L.», dont le siège social est à AOSTE, 35, rue des Vallées valdôtaines, est immatriculée au n° 477 du registre régional des entreprises coopératives – septième section (coopératives mixtes) – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

---

**ACTES DIVERS**

**GOVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 36 du 22 janvier 2001,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2001 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de la somme de 4 400 000 000 L (quatre milliards quatre cents millions) des crédits inscrits au chapitre 69360 («Fonds de réserve pour les dépenses imprévues») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des fonds nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie dépenses dudit budget :

Cap. 59300 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.1.09  
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16  
«Spese per la realizzazione di impianti per lo smaltimento dei rifiuti»  
L. 4.400.000.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative così come segue:

- Struttura dirigenziale: «Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»
- Obiettivo 172008 («Realizzazione opere per la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti solidi»)

- Cap. 59300

*in aumento*

Rich. n. 4171 (nuova istituz.) «Spese di manutenzione straordinaria compattatore»  
Anno 2001 L. 400.000.000;

Rich. n. 4172 (nuova istituz.) «Spese per la realizzazione opere a servizio e a completamento del Centro regionale di trattamento dei rifiuti solidi urbani ed assimilati di Brissogne (legge regionale n. 37/1982)»  
Anno 2001 L. 2.000.000.000;

Rich. n. 5883 (nuova istituz.) «Impianto di trattamento rifiuti in attuazione Piano Regionale»  
Anno 2001 L. 2.000.000.000;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 22 gennaio 2001, n. 38.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e re-**

Chap. 59300 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.1.09.  
Codification : 2.1.2.1.0.3.8.16.  
«Dépenses pour la réalisation de stations de traitement des déchets»  
4 400 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

- Structure de direction : «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»
- Obj. 172008 «Réalisation d'ouvrages pour le stockage et le traitement des ordures»

- Chap. 59300

*Augmentation*

Détail 4171 (nouveau détail) «Dépenses pour l'entretien extraordinaire de la station de compactage»  
Année 2001 400 000 000 L ;

Détail 4172 (nouveau détail) «Dépenses pour la réalisation des ouvrages destinés à compléter le centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de Brissogne (loi régionale n° 37/1982)»  
Année 2001 2 000 000 000 L ;

Détail 5883 (nouveau détail) «Station de traitement des ordures en application du plan régional»  
Année 2001 2 000 000 000 L ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par le 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 38 du 22 janvier 2001,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et ré-**

**clamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

*in diminuzione*

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 5.478.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 968.084.610;
	<b>Totale in diminuzione</b>	<b>L. 973.562.610;</b>

*in aumento*

Cap. 21175	«Spese per la costruzione o adeguamento di acquedotti a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»	L. 181.941.920;
Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»	L. 86.923.000;
Cap. 21185	«Spese per la costruzione o adeguamento di cimiteri a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 8.000.000;
Cap. 30178	«Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali – obiettivo 3 – regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99»	L. 5.478.000;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale»	L. 33.469.000;

**clamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	5 478 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	968 084 610 L ;
	<b>Total diminution</b>	<b>973 562 610 L ;</b>

*Augmentation*

Chap. 21175	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau»	181 941 920 L ;
Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement (ou la mise aux normes) de maisons communales»	86 923 000 L ;
Chap. 21185	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou l'aménagement de cimetières»	8 000 000 L ;
Chap. 30178	«Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – objectif n° 4, règlement n° 2081/93/CEE – PO FSE 1994/1999»	5 478 000 L ;
Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	33 469 000 L ;

Cap. 52550 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del progetto intersettoriale "Val Marmore – impianto di depurazione reflui e bonifica discarica", in comune di Valtourneche»  
L. 154.126.690;

Cap. 59290 «Spese per la realizzazione di una discarica di 2ª categoria di tipo B»  
L. 503.624.000;

Totale in aumento L. 973.562.610;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Dipartimento delle politiche del lavoro»:

Cap. 30178  
Rich. 9625 (n.i.)  
Ob. 130204 (n.i.) Approvazione del programma di attività di formazione professionale di cui alla l.r. 05.05.1983, n. 28, per l'anno 1998, relativo agli obiettivi 2 e 4 del Fondo Sociale Europeo. – DG n. 796 del 09.03.1998 L. 5.478.000;

– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:

Cap. 41720  
Rich. 9626 (n.i.)  
Ob. 152005 (n.i.) Approvazione del contributo da concedere al consorzio di miglioramento fondiario «Valmeache», con sede in comune di Saint-Nicolas, nelle spese per il ripristino di terreni agrari, ai sensi della l.r. 6 luglio 1984, n. 30, art. 8 e success. modificaz. – DG n. 85 del 17.01.1997

L. 33.469.000;

– «Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 59290  
Rich. 9627 (n.i.)  
Ob. 172009 (n.i.) Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di realizzazione di una discarica regionale di seconda categoria tipo B Super in località Valloille in comune di Pontey – D.G. n. 4442 del 01.12.1997  
L. 503.624.000;

Cap. 52550  
Rich. 9628 (n.i.)  
Ob. 172009 Approvazione del progetto e dell'appal-

Chap. 52550 «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la réalisation du projet intersectoriel "Val Marmore - système d'épuration des eaux usées et assainissement de la décharge" dans la commune de Valtourneche» 154 126 690 L ;

Chap. 59290 «Dépenses pour la réalisation d'une décharge de 2ª catégorie de type B»  
503 624 000 L ;

Total augmentation 973 562 610 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Département des politiques du travail» :

Chap. 30178  
Détail 9625 (n.i.)  
Obj. 130204 (n.i.) «Approbation du plan des activités de formation professionnelle visé à la LR n° 28 du 5 mai 1983, au titre de 1998, relatif aux objectifs 2 et 4 du Fonds social européen» – DG n° 796 du 9 mars 1998 5 478 000 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720  
Détail 9626 (n.i.)  
Obj. 152005 (n.i.) «Approbation de la subvention à accorder au consortium d'amélioration foncière "Valméache", dont le siège est situé dans la commune de Saint-Nicolas, au titre des frais supportés pour le réaménagement de terrains agricoles, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée» – DG n° 85 du 17 janvier 1997 33 469 000 L ;

– «Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 59290  
Détail 9627 (n.i.)  
Obj. 172009 (n.i.) «Approbation du projet d'exécution des travaux de réalisation d'une décharge régionale de deuxième catégorie de type B super, à Valloille, dans la commune de Pontey» – DG n° 4442 du 1er décembre 1997 503 624 000 L ;

Chap. 52550  
Détail 9628 (n.i.)  
Obj. 172009 (n.i.) «Approbation du projet et de l'appel



to, mediante pubblico incanto, relativo ai lavori di potenziamento dell'impianto di depurazione comunale in comune di Valtournenche – D.G. n. 3972 del 13.09.1996 L. 154.126.690;

Cap. 21175  
Rich. 9629 (n.i.)  
Ob. 172009

Approvazione del programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993-1995 nonché liquidazione dei relativi contributi per oneri contrattuali agli enti locali interessati – D.G. n. 3971 del 23.04.1993  
L. 181.941.920;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21185  
Rich. 9630 (n.i.)  
Ob. 181006 (n.i.)

Approvazione del progetto e dell'appalto mediante pubblico incanto dei lavori di sistemazione del cimitero nel comune di Pontboset – DG n. 8722 del 27.10.1995 L. 8.000.000;

Cap. 21195  
Rich. 9632 (n.i.)  
Ob. 181006

Approvazione dell'impegno di spesa per i lavori di ristrutturazione del fabbricato esistente per la realizzazione di municipio, biblioteca, ambulatorio e ufficio postale in comune di Gignod – DG n. 1383 del 12.02.1993  
L. 86.923.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 22 gennaio 2001, n. 40.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

d'offres ouvert afférents aux travaux d'agrandissement de la station d'épuration communale, dans la commune de Valtournenche» – DG n° 3972 du 13 septembre 1996 154 126 690 L ;

Chap. 21175  
Détail 9629 (n.i.)  
Obj. 172009 (n.i.)

«Approbation du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 et liquidation de subventions aux collectivités locales concernées au titre des frais liés à la passation des contrats y afférents» – DG n° 3971 du 23 avril 1993  
181 941 920 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21185  
Détail 9630 (n.i.)  
Obj. 181006 (n.i.)

«Approbation du projet et de l'appel d'offres ouvert afférents aux travaux de réaménagement du cimetière de Pontboset» – DG n° 8722 du 27 octobre 1995 8 000 000 L ;

Chap. 21195  
Détail 9632 (n.i.)  
Obj. 181006 (n.i.)

«Approbation de l'engagement de dépense nécessaire pour l'exécution des travaux de rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir la maison communale, une bibliothèque, un dispensaire et un bureau de poste, dans la commune de Gignod» – DG n° 1383 du 12 février 1993  
86 923 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

**Délibération n° 40 du 22 janvier 2001,**

**rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare in termini di competenza e, limitatamente all'anno 2001, anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e pluriennale 2001/2003 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

A) Obiettivo programmatico: 2.2.4.01 «Istruzione e cultura-funzionamento scuole»

*in diminuzione*

Cap. 55140 Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative

anno 2001	competenza	L.	170.000.000;
	cassa	L.	170.000.000;

*in aumento*

Cap. 55145 Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste

anno 2001	competenza	L.	170.000.000;
	cassa	L.	170.000.000;

(«Direzione politiche educative»)

Obiettivo gestionale 112005 «Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»

*in diminuzione*

Rich. 9340 Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni perequative

anno 2001	L.	170.000.000;
-----------	----	--------------

*in aumento*

Rich. 9341 Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per progetti di iniziativa regionale

anno 2001	L.	170.000.000;
-----------	----	--------------

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, quant à l'an 2001, au titre également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification des budgets de gestion y afférents :

A) Objectif programmatique 2.2.4.01. «Éducation et culture – Fonctionnement des écoles»

*Diminution*

Chap. 55140 «Transfert aux établissements scolaires régionaux des dotations ordinares et de péréquation»

année 2001	exercice budgétaire	170 000 000 L ;
	fonds de caisse	170 000 000 L ;

*Augmentation*

Chap. 55145 «Transfert aux établissements scolaires régionaux des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région et pour la couverture des dépenses extraordinaires ou imprévues»

année 2001	exercice budgétaire	170 000 000 L ;
	fonds de caisse	170 000 000 L ;

(«Direction des politiques de l'éducation»)

Objectif de gestion 112005 «Fonctionnement d'ordre administratif et pédagogique des écoles de la Région de tous ordres et degrés»

*Diminution*

Détail 9340 «Transfert aux établissements scolaires régionaux des dotations de péréquation»

Année 2001	170 000 000 L ;
------------	-----------------

*Augmentation*

Détail 9341 «Transfert aux établissements scolaires régionaux des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région»

Année 2001	170 000 000 L ;
------------	-----------------

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 22 gennaio 2001, n. 41.**

**Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e pluriennale 2001/2003 delle variazioni previste dalle deliberazioni n. 3861/2000 e n. 4087/2000 concernenti variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente variazione al bilancio di gestione.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni alla Parte spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il medesimo anno:

*in diminuzione*

Cap. 51300 «Spese per opere stradali di interesse regionale, ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane»  
L. 2.900.000.000;

*in aumento*

Cap. 51500 (di nuova istituzione)  
Programma regionale: 2.2.1.03  
Codificazione: 2.1.2.1.0.3.9.17  
«Spese per il ripristino della viabilità a seguito degli eventi alluvionali e dissesti idrogeologici verificatisi nell'ottobre 2000»  
L. 2.900.000.000;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n.13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, apportando le seguenti variazioni per l'anno 2001 come di seguito previsto:

*in diminuzione*

Cap. 51300

Struttura dirigenziale «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»

Obiettivo n. 182101 «Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»

**Délibération n° 41 du 22 janvier 2001,**

**portant confirmation de l'inscription au budget prévisionnel 2001 et au budget pluriannuel 2001/2003 des rectifications budgétaires relatives à la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, du budget de gestion y afférent, visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 3861/2000 et n° 4087/2000.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après, ainsi que la modification du budget de gestion y afférent :

*Diminution*

Chap. 51300 «Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches»  
2 900 000 000 L ;

*Augmentation*

Chap. 51500 (nouveau chapitre)  
Programme régional : 2.2.1.03.  
Codification : 2.1.2.1.0.3.9.17.  
«Dépenses pour la remise en état de la voirie suite à l'inondation du mois d'octobre 2000 et à la dégradation hydrogéologique conséquente»  
2 900 000 000 L ;

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit au titre de l'an 2001 :

*Diminution*

Chap. 51300

Structure de direction : «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»

Objectif 182101 «Réaménagement et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que réalisation de parcs de stationnement d'intérêt régional»

Rich. 5638 «Completamento, ammodernamento e adeguamento di strade regionali»  
L. 2.900.000.000;

*in aumento*

Cap. 51500

Struttura dirigenziale «Direzione Viabilità»

Obiettivo n. 182001 «Gestione e manutenzione delle strade regionali»

Rich. 9522 (nuova istituz.) «Interventi per il ripristino della viabilità a seguito degli eventi alluvionali e dissesti idrogeologici verificatisi nell'ottobre 2000»  
L. 2.900.000.000.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 22 gennaio 2001, n. 42.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di una assegnazione destinata al finanziamento degli interventi al campo sportivo di Epinel in Comune di COGNE a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

*Parte entrata*

Cap. 12000 «Riscossioni per partite di giro diverse»  
L. 100.000.000

*Parte spesa*

Cap. 72000 «Pagamenti per partite di giro diverse»  
L. 100.000.000

Détail 5638 «Achèvement, modernisation et mise aux normes des routes régionales»  
2 900 000 000 L ;

*Augmentation*

Chap. 51500

Structure de direction : «Direction de la voirie»

Objectif 182001 «Gestion et entretien des routes régionales»

Détail 9522 (nouveau détail) «Actions pour la remise en état de la voirie suite à l'inondation du mois d'octobre 2000 et à la dégradation hydrogéologique consécutive»  
2 900 000 000 L ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 42 du 22 janvier 2001,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2001 de la Région pour l'inscription au budget des crédits destinés au financement des actions afférentes au terrain de sport d'Épinel, dans la commune de COGNE, dont la réalisation s'avère nécessaire suite aux inondations du mois d'octobre 2000. Modification du budget de gestion y afférent.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après des crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2001 de la Région :

*Recettes*

Chap. 12000 «Recettes pour des mouvements d'ordre divers»  
100 000 000 L ;

*Dépenses*

Chap. 72000 «Paiements pour des mouvements d'ordre divers»  
100 000 000 L ;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.966.197.000.000 per la competenza e di lire 4.466.476.000.000 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata per l'importo accanto alla stessa previsto:

Cap. 72000

Struttura dirigenziale «Direzione bilancio e programmazione»

Obiettivo 092002 «Gestione dei fondi di riserva, degli oneri non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 9624 (di nuova istituzione)  
«Trasferimento al Comune di Cogne di assegnazione per interventi al campo sportivo di Epinel in seguito agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»  
L. 100.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

## CONSIGLIO REGIONALE

**Délibération n° 1780/XI du 10 janvier 2001,**  
**portant Conférence régionale de la condition féminine.**  
**Approbation du programme d'activité pour l'année 2001.**

Omissis

### LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) d'approuver l'annexe programme d'activité rédigé par la Conférence régionale de la condition féminine au titre de l'année 2001, qui prévoit une dépense globale de 150 000 000 (cent cinquante millions) de lires ;

2) d'établir que la dépense jusqu'à concurrence de 150 000 000 (cent cinquante millions) de lires, qui grèvera

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 966 197 000 000 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 466 476 000 000 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est rectifiée, au titre de l'an 2001, par la modification du détail de la partie dépenses ci-après pour le montant indiqué en regard :

Chap. 72000

Structure de direction : «Direction du budget et de la programmation»

Objectif 092002 «Gestion des fonds de réserve, des dépenses ne pouvant être réparties et des mouvements d'ordre de l'exercice budgétaire»

Détail 9624 (nouveau détail)  
«Transfert de crédits à la commune de Cogne pour la réalisation d'actions afférentes au terrain de sport d'Épinel, suite aux inondations du mois d'octobre 2000»  
100 000 000 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

## CONSEIL RÉGIONAL

**Deliberazione 10 gennaio 2001, n. 1780/XI.**

**Consulta regionale per la condizione femminile –**  
**Approvazione del programma di attività per l'anno 2001.**

Omissis

### IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'allegato programma di attività proposto dalla Consulta regionale per la condizione femminile per l'anno 2001 che prevede una spesa complessiva di lire 150.000.000 (centocinquantamilioni);

2) Di stabilire che all'impegno della spesa fino all'ammontare di lire 150.000.000 (centocinquantamilioni), il cui

sur le chapitre 185 (« Financement du programme annuel des activités de la Conférence régionale de la condition féminine ») du budget prévisionnel du Conseil régional au titre de l'année 2001, qui présente la disponibilité nécessaire, soit engagée par des actes ultérieurs du Bureau de la Présidence du Conseil ou par le dirigeant, dans la limite de leurs attributions respectives, et aux termes de la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil n° 165/2000 du 29 novembre 2000 portant « Attribution, au titre de l'année 2001, aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents ».

Annexe programme d'activité omissis

### ORGANI SCOLASTICI

#### Deliberazione della Sezione Orizzontale della Scuola Secondaria Superiore del 5 aprile 2000.

Omissis

#### ORDINE DEL GIORNO

1. approvazione dei verbali delle sedute del 30.03.1999 e del 20.04.1999;
2. parere sui progetti di sperimentazione per l'anno scolastico 2000/2001.

La Sezione procede ai seguenti atti:

Omissis

Oggetto n. 2: *parere sui progetti di sperimentazione per l'anno scolastico 2000/2001.*

Omissis

Al termine della discussione

#### LA SEZIONE ORIZZONTALE

all'unanimità dei voti favorevoli

delibera

1. di esprimere parere favorevoli ai rinnovi senza modifiche delle sperimentazioni di cui al prospetto allegato;
2. di esprimere parere favorevoli al rinnovo con modifiche della «sperimentazione autonoma di liceo classico con opzione bilingue italiana-francese» del Liceo Ginnasio di AOSTA;
3. di esprimere parere favorevole, vista l'esigenza della prosecuzione dell'indirizzo, all'attivazione del 3° anno della «sperimentazione ad indirizzo servizi sociali» della

stanziamento è previsto sul capitolo 185 («Finanziamento del programma annuale di attività della Consulta regionale per la condizione femminile») del bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'anno 2001 che presenta la necessaria disponibilità, si provveda con successivi atti dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio o del dirigente, secondo le rispettive competenze, ai sensi della deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio n. 165/2000 del 29 novembre 2000, recante «Attribuzione per l'anno 2001 alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati».

Allegato programma di attività omissis

### ORGANES SCOLAIRES

#### Délibération de la Section horizontale de l'École secondaire du deuxième degré du 5 avril 2000.

Omissis

#### ORDRE DU JOUR

1. Approbation des procès-verbaux des séances du 30 mars et du 20 avril 1999 ;
2. Avis sur les projets d'expérimentation au titre de l'année scolaire 2000/2001.

La Section procède aux actes suivants :

Omissis

Objet n° 2 : *Avis sur les projets d'expérimentation au titre de l'année scolaire 2000/2001.*

Omissis

À l'issue du débat

#### LA SECTION HORIZONTALE

À l'unanimité

délibère

1. Un avis favorable est exprimé au sujet du renouvellement, sans modifications, des expérimentations visées à l'annexe ;
2. Un avis favorable est exprimé au sujet du renouvellement, avec modifications, de l'« expérimentation autonome d'un lycée classique avec option bilingue italien-français » proposée par le lycée d'AOSTE ;
3. Un avis favorable est exprimé au sujet de la mise en route de la 3<sup>e</sup> année de l'« expérimentation de la filière services sociaux » proposée par l'École coordonnée de l'IPR d'AOSTE

Scuola Coordinata dell'I.P.R. di AOSTA e di PONT-SAINT-MARTIN, sezione staccata di VERRÈS.

**Deliberazione della Sezione Orizzontale della Scuola Secondaria Superiore del 2 maggio 2000.**

Omissis

**ORDINE DEL GIORNO**

- Parere sul piano di dimensionamento, istituzione e soppressione di istituzioni scolastiche e sedi di scuola secondaria di II° grado regionale – legge regionale 15 giugno 1983, n. 57 – anno scolastico 2000/2001.

La Sezione procede ai seguenti atti:

*Oggetto n. 1: Parere sul piano di dimensionamento, istituzione e soppressione di istituzioni scolastiche e sedi di scuola secondaria di II° grado regionale – legge regionale 15 giugno 1983, n. 57 – anno scolastico 2000/2001.*

Omissis

Il Presidente prima di procedere alla votazione dà lettura di una dichiarazione condivisa da tutti i consiglieri:

«I criteri per analizzare la situazione del primo polo sono corretti e condivisibili, ma non vengono correttamente applicati alla situazione della Media e Bassa Valle, dove il numero degli alunni previsti per l'anno scolastico 2000/2001 indurrebbe ad ipotizzare solo due istituzioni scolastiche stabili nel tempo».

Il Presidente invita i Consiglieri a votare, per alzata di mano, per esprimere parere sul piano di dimensionamento, istituzione e soppressione di istituzioni scolastiche e sedi di scuola secondaria di II° grado regionale – legge regionale 15 giugno 1983, n. 57 – anno scolastico 2000/2001 – polo scolastico Aosta e Alta Valle.

Procedutosi alla votazione il Presidente accerta e comunica i seguenti risultati:

Consiglieri votanti: 7 (sette)  
Voti favorevoli: 1 (uno)  
Voti contrari: 6 (sei)  
Astentuti: 0 (zero)

**LA SEZIONE ORIZZONTALE**

A maggioranza dei voti favorevoli  
esprime

et de PONT-SAINT-MARTIN, section détachée de VERRÈS, étant donné l'exigence de poursuivre ladite expérimentation.

**Délibération de la Section horizontale de l'École secondaire du deuxième degré du 2 mai 2000.**

Omissis

**ORDRE DU JOUR**

- Avis sur le plan de dimensionnement, sur la création et la suppression d'institutions scolaires et d'écoles secondaires du deuxième degré de la Région au titre de l'année scolaire 2000/2001, au sens de la loi régionale n° 57 du 15 juin 1983.

La Section procède aux actes suivants :

*Objet n° 1 : Avis sur le plan de dimensionnement, sur la création et la suppression d'institutions scolaires et d'écoles secondaires du deuxième degré de la Région au titre de l'année scolaire 2000/2001, au sens de la loi régionale n° 57 du 15 juin 1983.*

Omissis

Avant d'inviter les conseillers à voter, le président donne lecture de la déclaration ci-après, approuvée par tous les conseillers :

«I criteri per analizzare la situazione del primo polo sono corretti e condivisibili, ma non vengono correttamente applicati alla situazione della Media e Bassa Valle, dove il numero degli alunni previsti per l'anno scolastico 2000/2001 indurrebbe ad ipotizzare solo due istituzioni scolastiche stabili nel tempo».

Le président invite les conseillers à procéder au vote, à main levée, pour exprimer leur avis sur le plan de dimensionnement, sur la création et la suppression d'institutions scolaires et d'écoles secondaires du deuxième degré de la Région dans le cadre du pôle scolaire Aoste et Haute Vallée, au titre de l'année scolaire 2000/2001 et au sens de la loi régionale n° 57 du 15 juin 1983.

À l'issue du vote, le président constate et communique les résultats suivants :

Conseillers votants : 7 (sept)  
Pour : 1 (un)  
Contre : 6 (six)  
Abstentions : 0 (zéro)

**LA SECTION HORIZONTALE**

À la majorité  
exprime

parere non favorevole sul piano di dimensionamento, istituzione e soppressione di istituzioni scolastiche e sedi di scuola secondaria di II° grado regionale – legge regionale 15 giugno 1983, n. 57 – anno scolastico 2000/2001 – polo scolastico Aosta e Alta Valle.

Il Presidente, tenuto conto delle osservazioni avanzate dai Consiglieri durante la seduta, invita i Consiglieri a votare, per alzata di mano, per esprimere parere, in merito al polo scolastico Aosta e Alta Valle, sull'ipotesi C.

Procedutosi alla votazione il Presidente accerta e comunica i seguenti risultati:

Consiglieri votanti: 7 (sette)  
Voti favorevoli: 6 (sei)  
Voti contrari: 1 (uno)  
Astenuti: 0 (zero)

#### LA SEZIONE ORIZZONTALE

A maggioranza dei voti favorevoli  
esprime

parere favorevole sull'ipotesi C per il polo scolastico Aosta ed Alta Valle.

Il Presidente invita i Consiglieri a votare, per alzata di mano, per esprimere parere sul piano di dimensionamento, istituzione e soppressione di istituzioni scolastiche e sedi di scuola secondaria di II° grado regionale – legge regionale 15 giugno 1983, n. 57 – anno scolastico 2000/2001 – polo scolastico Media e Bassa Valle.

Procedutosi alla votazione il Presidente accerta e comunica i seguenti risultati:

Consiglieri votanti: 7 (sette)  
Voti favorevoli: 4 (quattro)  
Voti contrari: 1 (uno)  
Astenuti: 2 (due)

#### LA SEZIONE ORIZZONTALE

A maggioranza dei voti favorevoli  
esprime

parere favorevole sul piano di dimensionamento, istituzione e soppressione di istituzioni scolastiche e sedi di scuola secondaria di II° grado regionale – legge regionale 15 giugno 1983, n. 57 – anno scolastico 2000/2001 – polo scolastico Media e Bassa Valle.

Un avis négatif sur le plan de dimensionnement, sur la création et la suppression d'institutions scolaires et d'écoles secondaires du deuxième degré de la Région dans le cadre du pôle scolaire Aoste et Haute Vallée, au titre de l'année scolaire 2000/2001 et au sens de la loi régionale n° 57 du 15 juin 1983.

Compte tenu des observations présentées par les conseillers en cours de séance, le président les invite à voter, à main levée, pour exprimer leur avis au sujet de l'hypothèse C dans le cadre du pôle scolaire Aoste et Haute Vallée.

À l'issue du vote, le président constate et communique les résultats suivants :

Conseillers votants : 7 (sept)  
Pour : 6 (six)  
Contre : 1 (un)  
Abstentions : 0 (zéro)

#### LA SECTION HORIZONTALE

À la majorité  
exprime

Un avis favorable sur l'hypothèse C dans le cadre du pôle scolaire Aoste et Haute Vallée.

Le président invite les conseillers à procéder au vote, à main levée, pour exprimer leur avis sur le plan de dimensionnement, sur la création et la suppression d'institutions scolaires et d'écoles secondaires du deuxième degré de la Région dans le cadre du pôle scolaire Moyenne et Basse Vallée, au titre de l'année scolaire 2000/2001 et au sens de la loi régionale n° 57 du 15 juin 1983.

À l'issue du vote, le président constate et communique les résultats suivants :

Conseillers votants : 7 (sept)  
Pour : 4 (quatre)  
Contre : 1 (un)  
Abstentions : 2 (deux)

#### LA SECTION HORIZONTALE

À la majorité  
exprime

Un avis favorable sur le plan de dimensionnement, sur la création et la suppression d'institutions scolaires et d'écoles secondaires du deuxième degré de la Région dans le cadre du pôle scolaire Moyenne et Basse Vallée, au titre de l'année scolaire 2000/2001 et au sens de la loi régionale n° 57 du 15 juin 1983.



Il Presidente, tenuto conto della proposta avanzata dal Consigliere MONZEGLIO, invita i Consiglieri a votare, per alzata di mano, per esprimere parere, in merito al polo scolastico Media e Bassa Valle, sull'ipotesi C.

Procedutosi alla votazione il Presidente accerta e comunica i seguenti risultati:

Consiglieri votanti: 7 (sette)  
Voti favorevoli: 1 (uno)  
Voti contrari: 4 (quattro)  
Astenuiti: 2 (due)

#### LA SEZIONE ORIZZONTALE

A maggioranza dei voti favorevoli

esprime

Parere non favorevole sull'ipotesi C per il polo scolastico Media ed Bassa Valle.

### AVVISI E COMUNICATI

#### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

**Publicazione, ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 6 dicembre 1993, n. 83 «Disciplina del volontariato», del Registro regionale delle Organizzazioni di volontariato, istituito con deliberazione del Consiglio regionale n. 3926 del 10 novembre 1992, aggiornato alla data del 31 dicembre 2000.**

- 1) Associazione Volontari del Soccorso di Donnas  
Via Roma c/o Poliambulatorio U.S.L. – 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 2) Associazione Volontari del Soccorso di Châtillon – Saint-Vincent  
Via Chanoux, 183 – 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 3) Associazione Volontari del Soccorso di Montjovet  
Via Berriaz, 7 – 11020 MONTJOVET  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 4) Pronto Soccorso e Solidarietà Sociale  
Via A. Crétier, 7 – 11029 VERRÈS  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993

Compte tenu des observations présentées par le conseiller MONZEGLIO, le président invite les conseillers à voter, à main levée, pour exprimer leur avis au sujet de l'hypothèse C dans le cadre du pôle scolaire Moyenne et Basse Vallée.

À l'issue du vote, le président constate et communique les résultats suivants :

Conseillers votants : 7 (sept)  
Pour : 1 (un)  
Contre : 4 (quatre)  
Abstentions : 2 (deux)

#### LA SECTION HORIZONTALE

À la majorité

exprime

Un avis négatif sur l'hypothèse C dans le cadre du pôle scolaire Moyenne et Basse Vallée.

### AVIS ET COMMUNIQUÉS

#### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

**Publication, au sens de l'art. 3 de la loi régionale n° 83 du 6 décembre 1993, portant réglementation du bénévolat, du registre régional des organisations bénévoles, institué par la délibération du Conseil régional n° 3926 du 10 novembre 1992 et mis à jour au 31 décembre 2000.**

- 5) AIDO – Associazione Italiana Donatori Organi  
Via San Giocondo, 12 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 6) Associazione Italiana Sclerosi Multipla – Sezione di Aosta  
Via Grand'Eyvia, 27 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 7) Associazione «La Svolta – Le Virage»  
Fr. La Remise, 51 – 11010 SARRE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 8) Associazione Silvana Pomatto  
Via Arbaz, 53 – 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993

- 9) Associazione Nazionale Rangers d'Italia – Sezione Valle d'Aosta  
C.so Battaglione Aosta, 93 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 436 del 05.04.1993
- 10) Associazione Volontari del Soccorso Valle di Champorcher  
Via Castello, 1 – 11020 CHAMPORCHER  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 11) Associazione Volontari del Soccorso di Courmayeur  
Strada delle Volpi, 3 – 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 12) Associazione «Volontari del Soccorso» di Verrayes  
Fr. Champagne – 11020 VERRAYES  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 13) Associazione dei Volontari «Secours et Solidarité»  
Fr. Vollon – 11022 BRUSSON  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 14) Volontari del Soccorso e Gruppo Alpino di La Thuile  
Fr. Villaret, 46 – 11016 LA THUILE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 15) Associazione Filo d'Argento  
Via Soldat de la Neige, 6 – Quartiere Cogne  
11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 16) Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale  
Fr. Prélaz, 60 – 11020 SAINT-MARCEL  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 17) L'Amitié  
Via Padre Lorenzo, 20 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 18) Associazione Valdostana Paraplegici  
Loc. Grand Chemin, 30 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 19) Il Germoglio – Associazione genitori e volontari contro la droga e l'AIDS  
Viale G. Paradiso, 54  
c/o sig.ra Anna CAMA – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 807 del 15.06.1993
- 20) Associazione Volontari del Soccorso di Valtournenche  
Via Capoluogo – 11028 VALTOURNENCHE
- Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1247 del 22.09.1993
- 21) Associazione «Amis du Coeur du Val d'Aoste – Dott. G. Devoti»  
Via Vevey, 17 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1247 del 22.09.1993
- 22) Lega Italiana per la lotta contro i tumori – Sezione Valdostana  
Via Tourneuve, 16/A – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1247 del 22.09.1993
- 23) Associazione Regionale dei Club per Alcolisti in Trattamento – A.R.C.A.T. – Valle d'Aosta  
Via Saint-Martin-de-Corléans, 51  
c/o sig.ra Marinella BOSCARIOL – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1715 del 22.12.1993
- 24) AVOS – Associazione Volontari del Soccorso di Torgnon  
Fr. Mongnod, 28 – 11020 TORGNON  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1715 del 22.12.1993
- 25) Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline  
Loc. Capoluogo, 67 – 11010 VALPELLINE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1715 del 22.12.1993
- 26) Association Saint Hilaire  
Via Capoluogo, 4 – 11010 GIGNOD  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 360 del 07.04.1994
- 27) Federazione Regionale delle Associazioni dei Volontari del Soccorso  
V.le Ginevra, 3  
c/o Ospedale Regionale – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 714 del 27.07.1994
- 28) Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis  
Fr. Preille – 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 77 del 26.01.1995
- 29) Associazione Sportiva senza fini di lucro Valle d'Aosta Motorsport  
Via Cerise, 9 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 334 del 18.04.1995
- 30) Associazione Volontari del Soccorso di Morgex, La Salle e Pré-Saint-Didier  
P.zza Beato Vuillierme de Léavel – 11017 MORGEX  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 335 del 18.04.1995

- 31) Associazione Valdostana per la Salute Mentale (A.VA.SA.M.)  
Via Montagnayes, 3 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 596 del 20.06.1995
- 32) Gruppo Volontari Protezione Civile Morgex  
Rue du Mont Blanc, 37 – 11017 MORGEX  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1248 del 29.12.1995
- 33) Federazione Italiana Attività Subacquee – Sezione Valle d'Aosta  
Passaggio Folliez, 2 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1249 del 29.12.1995
- 34) Associazione Volontari del Soccorso di Cogne  
c/o Municipio – Via Bourgeois – 11012 COGNE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 152 del 28.02.1996
- 35) Unità Soccorso e Ricerche  
c/o Biblioteca Comunale – V.le Monte Bianco, 40 – 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 614 del 26.09.1996
- 36) Ente Nazionale Protezione Animali – Sezione Valle d'Aosta  
Via Montagnayes, 10 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 44 del 23.01.1997
- 37) Volontari del Soccorso Erste-Einschereiten Pronto Intervento  
Località Capoluogo – 11020 ISSIME  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 323 del 21 maggio 1997
- 38) Auser Valle d'Aosta  
c/o C.C.S. Cogne Aosta  
Corso Battaglione Aosta, 18 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 499 del 22 luglio 1997
- 39) Centro Internazionale Famiglie Pro Adozione  
Via Adamello, 18  
c/o sig. Pietro FERRERO – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 500 del 22 luglio 1997
- 40) Diaconia  
Regione Tzamberlet, 10/C – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 685 del 1° ottobre 1997
- 41) Associazione Volontari del Soccorso del Gran San Bernardo  
Rue de la Tour, 1 – 11014 ÉTROUBLES AO  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 909 del 31 dicembre 1997
- 42) Associazione per la Lotta all'Ictus Cerebrale  
Viale Ginevra, n. 3 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 910 del 31 dicembre 1997
- 43) V.I.O.L.A. – Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno  
c/o Ex Maternità – Via Saint-Martin-de-Corléans, 248 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 241 del 30 aprile 1998
- 44) TANDEM – Associazione volontariato per la qualità della vita degli asmatici e degli allergici  
Via Ponte Romano, 12 – 11027 SAINT-VINCENT AO  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 237 del 30 aprile 1998
- 45) Telefono Amico  
Casella Postale 229 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 238 del 30 aprile 1998
- 46) A.D.M.O. – Associazione Donatori Midollo Osseo – Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Viale Ginevra, 3 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 239 del 30 aprile 1998
- 47) Il Bruco e la Farfalla  
c/o Parrocchia di Santo Stefano – Via Martinet, 16 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 240 del 30 aprile 1998
- 48) Associazione Alzheimer Valle d'Aosta  
c/o Ospedale Beauregard – U.O. di geriatria  
Via Vaccari, 5 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 585 del 2 novembre 1998
- 49) Associazione di volontariato nelle Unità Locali dei servizi socio-sanitari – AVULSS – ONLUS – Nucleo locale Donnas  
Via Treby, 35 – 11020 DONNAS AO  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 467 del 17 agosto 1999
- 50) Organizzazione di volontariato di San Martino  
Viale Europa, 1 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 468 del 17 agosto 1999
- 51) ANTEA Valle d'Aosta – Associazione Nazionale Terza Età Attiva  
Via Saint-Martin-de-Corléans, 57 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 619 del 22 ottobre 1999
- 52) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sede regionale  
Via San Giocondo, 16 – 11100 AOSTA

- Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 671 del 18 novembre 1999
- 53) TEAM RICERCA – Gruppo cinofilo di Protezione Civile  
Via Chanoux, 54 – 11018 VILLENEUVE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 222 del 28 aprile 2000
- 54) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Aosta  
Via Croce di Città, 99 – 11100 AOSTA  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 55) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Châtillon  
Piazza Duc – 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 56) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Introd  
Fraz. Norat – 11010 INTROD  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 57) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di La Salle  
Via Chanoux – 11010 LA SALLE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 58) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Morgex  
P.zza Vuillerme de Leavel – 11017 MORGEX  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 59) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Nus  
Via Saint Barthélémy, 1 – 11010 NUS  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 60) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Saint-Pierre  
Fraz. Aleysin – 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 61) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione Valle d'Ayas  
Via La Pea – 11022 BRUSSON  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 62) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Verrès  
Via Amilcare Cretier, 7 – 11029 VERRÈS  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 63) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione di Arnad  
c/o Municipio – 11020 ARNAD  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 332 del 26 giugno 2000
- 64) Oratorio Parrocchiale Frère Gilles  
Via delle Scuole, 9 – 11029 VERRÈS  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 461 del 21 settembre 2000
- 65) Associazione Volontari Italiani Sangue – A.V.I.S. – Sezione Comunità Montana Walser  
Capoluogo, 27 – 11020 ISSIME  
Iscritta con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 640 del 19 dicembre 2000

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche – Servizio gestione e qualità dell'ambiente – informa che il Consorzio di Miglioramento Fondiario Nicollet di GIGNOD, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di costruzione di pista forestale tra le località Francey e Arolla-Damon nel Comune di GIGNOD.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que le Consortium d'amélioration foncière Nicollet, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la construction d'une piste forestière entre les hameaux Francey et Arolla-Damon dans la Commune de GIGNOD.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale

n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio  
BAGNOD

n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche – Servizio gestione e qualità dell'ambiente – informa che la Soc. PILA S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di realizzazione di impianto seggioviario esaposto ad ammorsamento automatico «Châtelaine-Nouva» nel Comune di GRESSAN.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio  
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Société PILA S.p.A., en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la construction d'un télésiège 6 places débrayable «Châtelaine-Nouva» dans la Commune de GRESSAN.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Elenco delle imprese sospese con provvedimento dirigenziale n. 292 in data 29.01.2001 dall'iscrizione all'Albo regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni) per un periodo di tre mesi a decorrere dal 10° giorno successivo alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale.**

- ESEDRA COSTRUZIONI S.r.l. con sede in AOSTA;
- FACELLI Pier Giorgio con sede in POLLEIN.

**Liste des entreprises supprimées avec disposition de la direction n° 292 du 29.01.2001 de l'inscription au tableau régional de présélection (art. 23 LR 12/96 et successives modifications) pour trois mois à partir du dixième jour après la publication sur le Bulletin Officiel.**

- ESEDRA COSTRUZIONI s.r.l. avec siège à AOSTE ;
- FACELLI Pier Giorgio avec siège à POLLEIN.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYAS. Avviso.**

**Bando pubblico per assegnazione posto vacante al mercato settimanale stagionale di Champoluc.**

**IL SINDACO**

Vista la Legge Regionale n. 20 del 02.08.1999 di «Disciplina del commercio su aree pubbliche e modifiche alla L.R. 16.02.1995 n. 6»,

Visto il vigente regolamento comunale per il commercio su aree pubbliche entrato in vigore il 24.08.2000.

Richiamato in particolare l'art. 6 della citata L.R. 20/99,

Atteso che a seguito dell'ordinanza del Sindaco n. 545 del 17.12.1999 si è reso vacante un posteggio nel mercato settimanale stagionale di questo Comune

rende noto

Che nel mercato settimanale stagionale di questo Comune in frazione Champoluc si è reso vacante n. 1 posteggio nel settore non alimentare delle seguenti dimensioni ml. 6 x ml. 5 e portante il n. 32 sulla planimetria allegata al regolamento comunale citato in premessa.

Gli interessati potranno inoltrare domanda tendente ad ottenere il rilascio dell'autorizzazione di tipo A), prevista dall'art. 6 della citata L.R. 20/99, che dovrà pervenire al Comune di AYAS entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Le domande che perverranno oltre detto termine verranno respinte e non daranno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Il Comune rilascerà l'autorizzazione e la contestuale concessione per il suddetto posteggio sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenze nel mercato stagionale di Champoluc, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità d'iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYAS. Avis.**

**Attribution d'un emplacement vacant dans le cadre du marché hebdomadaire saisonnier de Champoluc.**

**LE SYNDIC**

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, portant réglementation du commerce sur la voie publique et modification de la LR n° 6 du 16 février 1995 ;

Vu le règlement communal en matière de commerce sur la voie publique, entré en vigueur le 24 août 2000 ;

Rappelant notamment l'article 6 de la LR n° 20/1999 ;

Considérant qu'un emplacement a été déclaré vacant dans le cadre du marché hebdomadaire saisonnier de Champoluc par l'ordonnance du syndic n° 545 du 17 décembre 1999 ;

donne avis

du fait que l'emplacement de 6 x 5 m portant le n° 32 au plan de masse annexé au règlement communal cité au préambule et relatif au secteur non alimentaire est vacant dans le cadre du marché hebdomadaire saisonnier de Champoluc.

Toute demande visant à obtenir l'autorisation du type A visée à l'article 6 de la LR n° 20/1999 doit parvenir à la maison communale d'Ayas dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

La commune délivre l'autorisation et la concession de l'emplacement en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché saisonnier de Champoluc, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;

- e) dichiarazione di Inizio attività ai fini I.V.A. ;  
f) ordine cronologico di spedizione.

L'esito dell'istanza sarà comunicato agli interessati nel termine, non superiore a novanta giorni, decorso il quale le istanze devono considerarsi accolte.

Ayas, 12 gennaio 2001.

Il Sindaco  
ALLIOD

#### Comune di AYMAVILLES.

#### Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.

##### IL SEGRETARIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale n. 28 in data 29 giugno 2000, esecutiva nei modi di legge, con il quale si provvedeva ad approvare il regolamento per il commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi;

Vista la comunicazione della Polizia Municipale del 29 dicembre 2000 con la quale si comunica che nel mercato settimanale si sono resi disponibili n. 3 posteggi;

Richiamato l'art. 6, 2° comma della L.R. 02.08.1999, n. 20;

Visto il D.Lgs. 31.03.1998, n. 114;

Vista la L.R. 02.08.1999, n. 20;

Vista la L.R. 07.12.1998, n. 54

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione di n. 3 banchi per i seguenti settori:

N.	SETTORE	MQ.
4	misto	28,60
10	misto	24,00
11	misto	24,00

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

##### Articolo 1

##### Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

1. I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;  
f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Fait à Ayas, le 12 janvier 2001.

Le syndic,  
Giovanni ALLIOD

#### Commune d'AYMAVILLES.

#### Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.

##### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 28 du 29 juin 2000, portant approbation du règlement relatif aux autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, applicable au sens de la loi ;

Vu la lettre de la police communale du 29 décembre 2000 communiquant que 3 emplacements sont vacants dans le cadre du marché hebdomadaire ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu le décret législatif n° 114 du 31 mars 1998 ;

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution de 3 emplacements relatifs aux secteurs suivants :

N°	SECTEUR	M²
4	Mixte	28,60
10	Mixte	24,00
11	Mixte	24,00

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

##### Article 1<sup>er</sup>

##### Conditions requises pour la délivrance des autorisations

1. Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1.1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>(1)</sup>.

2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti:

2.1. essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC);

2.2. aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2.3. aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;

2.4. aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di AYMAVILLES esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

3. Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;

c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;

d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;

1.1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>(1)</sup> ;

2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions suivantes :

2.1. Être immatriculé au registre du commerce (REC) ;

2.2. Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2.3. Avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de produits alimentaires ;

2.4. Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

#### Article 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

1. Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale d'AYMAVILLES uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

2. Les demandes qui parviennent après l'expiration du dit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

3. Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Article 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

1. La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;

b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;

c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;

d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;



- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Aymavilles, 11 gennaio 2001.

Il Segretario comunale  
CHABOD

<sup>(1)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva accertata, non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VIII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertate con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

## Comune di ÉTROUBLES.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

### IL SEGRETARIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale n. 39 in data 30 ottobre 2000, esecutiva nei modi di legge, con il quale si provvedeva ad approvare il regolamento per il commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi;

Vista la nota della Polizia Municipale con la quale si co-

- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Fait à Aymavilles, le 11 janvier 2001.

Le secrétaire communal,  
Osvaldo CHABOD

<sup>(1)</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

## Commune d'ÉTROUBLES.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.**

### LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 39 du 30 octobre 2000, portant approbation du règlement relatif aux autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, applicable au sens de la loi ;

Vu la lettre de la police communale communiquant que

munica che si sono resi disponibili rispettivamente n. 13 posteggi al mercato stagionale della domenica e n. 2 posteggi al mercato annuale del venerdì;

Richiamato l'art. 6, 2° comma della L.R. 2 agosto 1999, n. 20;

Visto il D.Lgs. 31 marzo 1998, n. 114;

Vista la L.R. 2 agosto 1999, n. 20;

Vista la L.R. 7 dicembre 1998, n. 54

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione di n. 13 banchi al mercato stagionale della domenica e n. 2 banchi al mercato annuale del venerdì per i seguenti settori:

<b>MERCATO STAGIONALE DELLA DOMENICA DAL 15 GIUGNO AL 15 SETTEMBRE</b>	
n. 13 posteggi	settore misto

<b>MERCATO ANNUALE DEL VENERDI</b>		
N.	SETTORE	MQ.
n. 1 posteggio	frutta e verdura	40
n. 1 posteggio	alimentari in genere carni e prodotti a base di carni	40

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1.1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>(1)</sup>.

2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti:

2.1. essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC);

13 emplacements sont vacants dans le cadre du marché du dimanche (saisonnier) et que 2 emplacements sont vacants dans le cadre du marché du vendredi (annuel) ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu le décret législatif n° 114 du 31 mars 1998 ;

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution de 13 emplacements dans le cadre du marché du dimanche (saisonnier) et de 2 emplacements dans le cadre du marché du vendredi (annuel). Lesdits emplacements sont relatifs aux secteurs suivants :

<b>MARCHÉ DU DIMANCHE SE DÉROULANT DU 15 JUIN AU 15 SEPTEMBRE</b>	
13 emplacements	secteur mixte

<b>MARCHÉ DU VENDREDI</b>		
N°	SECTEUR	M <sup>2</sup>
1 emplacement	Fruits et légumes	40
1 emplacement	Produits alimentaires en général – Viande et produits à base de viande	40

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

#### Article 1<sup>er</sup>

##### *Conditions requises pour la délivrance des autorisations*

1. Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1.1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>(1)</sup> ;

2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions suivantes :

2.1. être immatriculé au registre du commerce (REC) ;

- 2.2. aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 2.3. aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
- 2.4. aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di ÉTROUBLES esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- ordine cronologico di spedizione.

Étroubles, 12 gennaio 2001.

Il Segretario comunale  
MAURO

- 2.2. avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 2.3. avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de produits alimentaires ;
- 2.4. avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

#### Article 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale d'ÉTROUBLES uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Article 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Fait à Étroubles, le 12 janvier 2001.

La secrétaire communale,  
Patrizia MAURO

<sup>(1)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- coloro che sono stati dichiarati falliti;
- coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva accertata, non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VIII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertate con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

#### Comune di FÉNIS.

#### Dichiarazione: approvazione variante sostanziale n. 2 (ex 7) al P.R.G.C.

Il sottoscritto segretario comunale FAVRE Nelly ai sensi e per gli effetti del comma 10 dell'art. 15 della legge regionale n. 11 del 16.04.1998

dichiara

Che il Consiglio Comunale di FÉNIS con deliberazione n. 1 del 09.01.2001 ha accolto totalmente le proposte di modificazioni della Giunta Regionale, di cui alla delibera n. 4408 del 18.12.2000 relativa alla variante in oggetto.

Il Segretario comunale  
FAVRE

<sup>(1)</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- Les sujets en état de faillite ;
- Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

#### Commune de FÉNIS.

#### Déclaration relative à l'approbation de la variante substantielle n° 2 (ex 7) du PRGC.

Je soussignée Nelly FAVRE, secrétaire communale,

déclare

aux termes du dixième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998

que le Conseil communal de FÉNIS a totalement accueilli, par sa délibération n° 1 du 9 janvier 2001, les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 4408 du 18 décembre 2000 relatives à la variante susdite.

La secrétaire communale,  
Nelly FAVRE

**Comune di ISSOGNE. Deliberazione 18 gennaio 2001, n. 7.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 7 al P.R.G.C. per intervento allargamento e sistemazione strada comunale Issogne-Champdepraz.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Visto l'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la propria deliberazione n. 32 del 29.08.2000, esecutiva a termini di legge, ad oggetto «Approvazione progetto esecutivo inerente i lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale da Issogne a Champdepraz» nella quale, fra l'altro, si ribadiva quanto segue:

- Con deliberazione consiliare n. 150 del 18.07.90 è stato affidato l'incarico al geom. GIAI Roberto di CHAMPDEPRAZ per la redazione del progetto di stralcio di un tronco della strada Issogne-Champdepraz;
- il progetto di cui trattasi è stato consegnato in data 05.07.93 prot. n. 3044 e che lo stesso è stato trasmesso all'Assessorato ai LL.PP. al fine di permettere la realizzazione dell'opera da parte della Regione;
- L'Assessorato del Territorio con nota in data 20.05.99 prot. 14466/5 O.P., pervenuta il 24.05.99 prot. 2820, ha comunicato che con deliberazione della Giunta Regionale n. 1226 del 19.04.99 è stato approvato, con condizione, lo studio di impatto ambientale dell'opera in oggetto; inoltre, al fine di rispettare la programmazione dell'appalto di cui trattasi, ha richiesto l'integrazione della documentazione tecnica;
- Con provvedimento del Sindaco n. 19 del 12.10.99 è stato incaricato il Geom. GIAI Roberto dell'aggiornamento del progetto dell'opera di cui sopra e, contestualmente, è stata impegnata la somma di L. 25.131.090 lorde all'intervento 2.08.01.06;
- Il Geom. GIAI Roberto in data 29.10.99 prot. 5786 ha consegnato n. 3 copie degli elaborati progettuali di cui sopra debitamente aggiornati;
- Il Comune di ISSOGNE con nota in data 23.11.99 prot. 6197 ha provveduto a trasmettere copia degli stessi all'Assessorato al territorio;
- Con nota in data 24.05.2000 prot. 15605/5 O.P., pervenuta il 27.05.2000 prot. 2781, l'Assessorato del territorio e opere pubbliche ha richiesto l'invio, fra l'altro, della seguente documentazione tecnica:
  - Concessione edilizia o titolo equipollente;
  - copia dei pareri necessari ai sensi di legge;
  - deliberazione dell'organo competente per l'approvazione del progetto esecutivo;

**Commune d'ISSOGNE. Délibération n° 7 du 18 janvier 2001,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 7 du PRGC relative à l'élargissement et au réaménagement de la route communale Issogne-Champdepraz.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant que, par la délibération du Conseil communal d'Issogne n° 32 du 29 août 2000 portant approbation du projet d'exécution relatif à l'élargissement et au réaménagement de la route communale Issogne-Champdepraz, applicable au sens de la loi, il était affirmé, entre autres, ce qui suit :

- M. Roberto GIAI, géomètre de CHAMPDEPRAZ, a été chargé de l'élaboration du projet d'un tronçon de la route Issogne-Champdepraz par la délibération du Conseil communal n° 150 du 18 juillet 1990 ;
- Le 5 juillet 1993 le projet en question a été remis (réf. n° 3044) et transmis à l'Assessorat des travaux publics afin de permettre à la Région de réaliser les travaux ;
- Le 24 mai 1999 la Commune a reçu (réf. n° 2820) la lettre du 20 mai 1999 (réf. n° 14466/5 OP) par laquelle l'Assessorat du territoire lui a communiqué qu'une appréciation positive conditionnée de l'impact sur l'environnement du projet en cause avait été formulée par la délibération du Gouvernement régional n° 1226 du 19 avril 1999 et lui a demandé de compléter la documentation technique aux fins de l'organisation du marché public y afférent ;
- M. Roberto GIAI a été chargé d'actualiser le projet en cause par l'acte du syndic n° 19 du 12 octobre 1999 ; en même temps, le montant brut de 25 131 090 L a été engagée au titre de l'intervention 2.08.01.06 ;
- Le 29 octobre 1999, M. Roberto GIAI a remis 3 copies des documents du projet dûment actualisé (réf. n° 5786) ;
- Le 23 novembre 1999 la Commune d'ISSOGNE a transmis copie desdits documents à l'Assessorat du territoire (réf. n° 6197) ;
- Le 27 mai 2000 la Commune a té reçu (réf. n° 2781) la lettre du 24 mai 2000 (réf. n° 15605/5 OP) par laquelle l'Assessorat du territoire et des ouvrages publics lui a demandé de lui envoyer, entre autres, la documentation technique indiquée ci-après :
  - Permis de construire ou acte équivalent ;
  - Copie des avis prescrits par la loi ;
  - Délibération de l'organe compétent aux fins de l'approbation du projet d'exécution ;

- dichiarazione del Sindaco attestante il conseguimento della disponibilità delle aree occorrenti per l'intervento, completa dell'elenco delle particelle da occupare sottoscritto dai proprietari per l'accettazione oppure della deliberazione dell'organo competente che approvi l'esproprio degli immobili e l'occupazione d'urgenza degli stessi e della data presunta di immissione in possesso;
- con deliberazione della Giunta Regionale n. 1226 del 19.04.99 concernente: «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di allargamento e sistemazione della strada comunale da Issogne a Champdepraz.....»;
- il progetto di sistemazione ed allargamento della strada comunale da Issogne a Champdepraz non ha potuto rispettare il tracciato del PRGC per motivi tecnici, costituiti dall'errato accatastamento e conseguente difforme inserimento in mappa del tracciato stradale esistente;
- quindi, per le motivazioni di cui sopra, è stata adottata una variante non sostanziale al PRGC, ai sensi dell'art. 31, comma 2 e art. 14, comma 1, della L.R. 11/98 con le procedure dell'art. 16 della legge stessa;

Considerato che copia della deliberazione consiliare di adozione della variante è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune e depositata in pubblica visione, con gli atti della variante, presso la segreteria comunale a decorrere dal 2 settembre 2000, per quarantacinque giorni consecutivi, dandone tempestiva informazione ai cittadini mediante pubblicazione di avvisi sul F.A.L., sul quotidiano La Stampa e sul settimanale La Vallée;

Dato atto che a seguito di deposito degli atti della variante non sono pervenute osservazioni;

Atteso che con nota in data 05.09.2000 prot. 4775 il Comune di ISSOGNE ha provveduto a trasmettere copia della variante adottata all'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica, per gli adempimenti di competenza;

Vista la nota di risposta in data 18.10.2000 prot. 17939/5/UR, pervenuta il 23.10.2000 prot. 5729, dell'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica, con la quale sono state presentate alcune osservazioni;

Ribadito, nuovamente, che si ritiene esperita la concertazione con il servizio Regionale di Tutela del Paesaggio (V. parere favorevole espresso con nota in data 12.03.99 prot. 4183), ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98 avendo acquisito, per il tratto di strada in argomento, la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto con deliberazione della Giunta Regionale n. 1226 del 19.04.99;

Rilevato che, seppure la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale sia stata condizionata, le osservazioni

- Déclaration du syndic attestant que la disponibilité des aires nécessaires a été obtenue, assortie de la liste des parcelles à occuper signée par les propriétaires à titre d'accord, ou bien de la délibération de l'organe compétent portant approbation de l'expropriation et de l'occupation d'urgence des immeubles en cause et de la date présumée de la prise de possession ;
- L'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet d'élargissement et de réaménagement de la route communale Issogne-Champdepraz a fait l'objet de la délibération du Gouvernement régional n° 1226 du 19 avril 1999 ;
- Le projet d'élargissement et de réaménagement de la route communale Issogne-Champdepraz n'a pu respecter le tracé figurant au PRGC pour des raisons techniques : la route existante a été mal inscrite au cadastre et, par conséquent, sur la carte ;
- Pour les raisons susdites, une variante non substantielle du PRGC a été adoptée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 et du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 11/1998 et selon la procédure visée à l'art. 16 de ladite loi ;

Considérant qu'à compter du 2 septembre 2000 copie de la délibération du Conseil portant adoption de ladite variante a été publiée au tableau d'affichage de la commune et mise à la disposition du public, avec les actes relatifs à la variante, au secrétariat communal pendant quarante-cinq jours consécutifs et que ladite adoption a été immédiatement communiquée aux citoyens par l'intermédiaire d'avis publiés au Bulletin des annonces légales, sur le quotidien «La Stampa» et sur l'hebdomadaire «La Vallée».

Considérant qu'aucune observation n'a été présentée ;

Considérant que le 5 septembre 2000 la Commune d'ISSOGNE a transmis (réf. n° 4775) copie de la variante adoptée à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, pour que celle-ci puisse accomplir les obligations de son ressort ;

Vu la lettre du 18 octobre 2000, réf. n° 17939/5/UR, reçue le 23 octobre 2000, réf. n° 5729, par laquelle la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics formule quelques observations ;

Considérant qu'il a été procédé à la concertation avec le Service régional de protection du paysage (voir l'avis favorable exprimé par la lettre du 12 mars 1999, réf. n° 4183), au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, et qu'une appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet en question a été formulée par la délibération du Gouvernement régional n° 1226 du 19 avril 1999 ;

Considérant que, bien que l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement ait été conditionnée, les

e le condizioni poste, comunque recepite nel nuovo progetto approvato, non incidono in alcun modo sull'ubicazione e sul tracciato della strada in oggetto;

Precisato che il tracciato della strada riportato sulle tavole di progetto, a seguito di dettagliato rilievo, è quello reale, risultando non corrette le indicazioni delle planimetrie catastali;

Accertato che le soluzioni progettuali proposte sono conformi al Piano Stralcio delle Fasce Fluviali e coerenti con il P.T.P.;

Vista la relazione redatta ai sensi del punto B1 del capitolo 4 del provvedimento attuativo approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 418 del 15.02.1999;

Con il parere favorevole in merito alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione in oggetto espresso dal Tecnico Comunale;

Con il parere favorevole del Segretario comunale in ordine alla legittimità, ai sensi dell'art.9, comma 1 lett. d) della L.R. 19.08.98 n. 46;

All'unanimità di voti espressi in forma palese;

delibera

1. di prendere atto delle osservazioni presentate dall'Assessorato Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, con nota in data 18.10.2000 prot. 17939/5/UR, pervenuta il 23.10.2000 prot. 5729;

2. di dare atto altresì che, a seguito del deposito in pubblica visione degli atti della variante, della quale è stata data adeguata informazione ai cittadini mediante avvisi pubblicati all'Albo Pretorio, sul F.A.L., sul quotidiano La Stampa e sul settimanale La Vallée, non sono pervenute ulteriori osservazioni;

3. di ribadire che si ritiene esperita la concertazione con il servizio Regionale di Tutela del Paesaggio (V. parere favorevole espresso con nota in data 12.03.99 prot. n. 4183), ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98 avendo acquisito, per il tratto di strada in argomento, la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto con deliberazione della Giunta Regionale n. 1226 del 19.04.99, di cui si allega copia;

4. di precisare inoltre che, seppure la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale sia stata condizionata, le osservazioni e le condizioni poste, comunque recepite nel nuovo progetto approvato, non incidono in alcun modo sull'ubicazione e sul tracciato della strada in oggetto;

5. di dare atto che:

- il tracciato della strada riportato sulle tavole di progetto, a seguito di dettagliato rilievo, è quello reale, risultando

observations et les conditions qu'elle contenait et dont il a été tenu compte dans l'établissement du nouveau projet, ne modifient en aucun cas l'emplacement et le tracé de la route en question ;

Considérant que le tracé de la route figurant sur les documents du projet est le tracé réel, établi sur la base d'un relevé détaillé, et que les indications des plans de masse cadastraux ne sont pas exactes ;

Considérant que les solutions proposées par le projet ne sont en contraste ni avec le plan des bandes fluviales ni avec le PTP ;

Vu le rapport rédigé au sens du point B1 du chapitre 4 de l'acte d'application approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le technicien communal au sujet de la régularité technique de la présente délibération ;

Vu l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal, au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46 du 19 août 1998, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité (scrutin public),

délibère

1. Il est pris acte des observations exprimées par l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics par sa lettre du 18 octobre 2000, réf. n° 17939/5/UR, parvenue le 23 octobre 2000, réf. n° 5729 ;

2. Aucune autre observation n'a été présentée au sujet de la variante en cause, dont les actes ont été mis à la disposition du public et dont l'adoption a été communiquée aux citoyens par l'intermédiaire d'avis publiés au tableau d'affichage de la Commune, au Bulletin des annonces légales, sur le quotidien «La Stampa» et sur l'hebdomadaire «La Vallée» ;

3. Il a été procédé à la concertation avec le Service régional de protection du paysage (voir l'avis favorable exprimé par la lettre du 12 mars 1999, réf. n° 4183), au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ; une appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet en question a été formulée par la délibération du Gouvernement régional n° 1226 du 19 avril 1999 annexée à la présente délibération ;

4. Bien que l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement ait été conditionnée, les observations et les conditions qu'elle contenait et dont il a été tenu compte dans l'établissement du nouveau projet, ne modifient en aucun cas l'emplacement et le tracé de la route en question ;

5. Il est constaté ce qui suit :

- Le tracé de la route figurant sur les documents du projet est le tracé réel, établi sur la base d'un relevé détaillé, et

non corrette le indicazioni delle planimetrie catastali;

- le soluzioni progettuali proposte sono conformi al Piano Stralcio delle Fasce Fluviali e coerenti con il P.T.P;
- viene allegata alla presente deliberazione la relazione redatta ai sensi del punto B1 del capitolo 4 del provvedimento attuativo approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 418 del 15.02.1999;

6. di approvare, a seguito di quanto sopra riportato, la variante non sostanziale n. 7 al Piano Regolatore Generale Comunale, inerente i lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale da Issogne a Champdepraz, ai sensi dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998;

7. di pubblicare per estratto la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, e di trasmettere la stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della L.R. n. 11/1998.

Quindi, considerata l'urgente necessità di operare;

All'unanimità di voti espressi in forma palese;

dichiara

la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 27, comma I, della L.R. 23.08.1993 n. 73, come modificato dalla L.R. 41/94.

#### **Comune di LA SALLE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione del Commissario n. 77 del 02.06.2000, esecutiva nei modi di legge con il quale si provvedeva ad approvare il regolamento per il commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).

Vista la comunicazione della Polizia Municipale del 13.07.2000 con la quale comunica che nel mercato settimanale si sono resi disponibili n. 18 posteggi;

Richiamato l'articolo 6, 2° comma della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20;

Visto il decreto legislativo 31 marzo 1999, n. 114;

Vista la legge regionale 2 agosto 1999 n. 20;

Vista la legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54

rende noto

les indications des plans de masse cadastraux ne sont pas exactes ;

- Les solutions proposées par le projet ne sont en contraste ni avec le plan des bandes fluviales ni avec le PTP ;
- Le rapport rédigé au sens du point B1 du chapitre 4 de l'acte d'application approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 est annexé à la présente délibération ;

6. La variante non substantielle n° 7 du Plan régulateur général communal relative à l'élargissement et au réaménagement de la route communale Issogne-Champdepraz est donc approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Enfin, considérant le caractère urgent de l'intervention en cause ;

À l'unanimité (scrutin public),

déclare

La présente délibération immédiatement applicable, aux termes du premier alinéa de l'art. 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été modifié par la LR n° 41/1994.

#### **Commune de LA SALLE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Rappelant la délibération du commissaire n° 77 du 2 juin 2000, portant approbation du règlement relatif aux autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, applicable au sens de la loi ;

Vu la communication de la police communale du 13 juillet 2000 au sujet du fait que 18 emplacements sont vacants dans le cadre du marché hebdomadaire ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu le décret législatif n° 114 du 31 mars 1999 ;

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

donne avis



che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 18 banchi per il settore misto.

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del d.lgs. 114/1998<sup>(1)</sup>

2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
- aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
- di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di LA SALLE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution de 18 emplacements relatifs au secteur mixte.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

#### Article 1<sup>er</sup>

##### *Conditions requises pour la délivrance des autorisations*

Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>(1)</sup> ;

2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- être immatriculé au n° \_\_\_\_\_ du registre du commerce (REC) tenu auprès de la CCIAA de \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_ ;
- avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de produits alimentaires type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
- avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

#### Article 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de LA SALLE uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Il Segretario comunale  
F.to Illeggibile

<sup>(1)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VIII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di preven-

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Article 3  
*Critères pour la délivrance des autorisations*

La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements selon les catégories de marchandises concernées.

Le secrétaire communal,  
Signature illisible

<sup>(1)</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de préven-

zione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

bollo da lire 20.000

Al Signor  
Sindaco del comune di \_\_\_\_\_

Raccomandata R.R.

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente in  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ di  
nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio, per il settore:

- alimentare
- non alimentare

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-

tion visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

FAC-SIMILÉ DE LA DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION DU TYPE A (UTILISATION D'EMPLACEMENTS) POUR L'EXERCICE DU COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

Timbre fiscal de 20 000 L

Pli recommandé avec accusé de réception

M. le syndic de la commune  
de \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ nationalité  
\_\_\_\_\_ né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ code  
fiscal \_\_\_\_\_

- pour mon propre compte
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation  
au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_

DEMANDE

l'autorisation du type A (utilisation d'emplacements) aux fins de l'exercice du commerce sur la voie publique, dans le secteur suivant :

- alimentaire
- non alimentaire

Je soussigné(e), averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'appli-

ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>(1)</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del d.Lgs. 114/1998<sup>(2)</sup>;
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31.05.1965, n. 575»;
- di essere iscritto al Registro Imprese preso la CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)<sup>(3)</sup>;
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig. \_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B)

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

cation des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968, déclare<sup>(1)</sup>:

- Réunir les conditions morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>(2)</sup> ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, pour le commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>(3)</sup> ;

Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :

- Être immatriculé(e) au registre du commerce – CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_;
- Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire ;
- Avoir exercé pour mon propre compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
- Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires : nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B.

Je soussigné(e) déclare par ailleurs être conscient(e) du fait qu'aux fins de la commercialisation il est fait application des dispositions établies par des lois spéciales en matière de vente de certains produits.

QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A  B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

\_\_\_\_\_

- <sup>(1)</sup> Barrare le caselle di interesse
- <sup>(2)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
  - d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
  - e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

- <sup>(3)</sup> Solo nel caso di società

ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R.

DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

- ANNEXE A  ANNEXE B

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

\_\_\_\_\_

- <sup>(1)</sup> Cocher les cases qui intéressent.
- <sup>(2)</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :
- a) Les sujets en état de faillite ;
  - b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
  - c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
  - d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
  - e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

- <sup>(3)</sup> Pour les sociétés uniquement.

ANNEXE A

DÉCLARATIONS D'AUTRES SUJETS (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ARTICLE 2 DU

252/1998 (SOLO PER LE SOCIETÀ, QUANDO È COM-  
PILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della leg-  
ge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della leg-  
ge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

DPR N° 252/1998 (POUR LES SOCIÉTÉS UNIQUE-  
MENT)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissan-  
ce : État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les  
deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret légis-  
latif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclara-  
tions mensongères, le faux et l'usage de faux comportent  
l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26  
de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissan-  
ce : État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les  
deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret légis-  
latif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclara-  
tions mensongères, le faux et l'usage de faux comportent  
l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26  
de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

**DÉCLARE**

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

**DÉCLARE**

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE  
O PREPOSTO (SOLO IN CASO DI SOCIETÀ ESER-  
CENTE IL SETTORE ALIMENTARE QUANDO È  
COMPILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE)

Il sottoscritto

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: \_\_\_ Luogo di nascita: Comune  
\_\_\_\_\_ Residenza: Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_.

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

DICHIARA

- Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.
- Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti pro-  
fessionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio  
(REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_  
con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabel-  
le merceologiche \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso profes-  
sionale per il commercio del settore alimentare organiz-  
zato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data  
\_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese eser-  
centi l'attività di vendita di prodotti alimentari nome  
impresa \_\_\_\_\_ sede  
\_\_\_\_\_;
- quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DU  
SUJET DÉSIGNÉ (UNIQUEMENT EN CAS DE SO-  
CIÉTÉS ŒUVRANT DANS LE SECTEUR ALIMENTAI-  
RE)

Je soussigné(e)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de nais-  
sance : Commune \_\_\_\_\_ Résidence :  
Commune \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- Sujet désigné par la société \_\_\_\_\_ en  
date du \_\_\_\_\_.

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968

DÉCLARE

- Répondre aux conditions morales prévues par les  
deuxième et quatrième alinéa de l'article 5 du décret lé-  
gislatif n° 114/1998 ;
- Ne pas se trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- Justifier de l'une des conditions professionnelles ci-  
après :
  - Être immatriculé(e) au Registre du commerce (REC)  
auprès de la CCIAA de \_\_\_\_\_ au  
n° \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises sui-  
vantes : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation  
professionnelle, reconnu par la Région autonome  
Vallée d'Aoste, pour la vente des catégories de mar-  
chandises ci-après \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant son  
activité dans le domaine de la vente de produits ali-  
mentaires : nom de l'entreprise \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ ;
- en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;



– quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;

Data \_\_\_\_\_

Firma  
\_\_\_\_\_

**Comune di NUS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).**

**IL SEGRETARIO COMUNALE**

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale n. 34 in data 29.06.2000, dichiarata esecutiva nei modi di legge, con la quale si provvedeva ad approvare il regolamento per il commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi);

Vista la lettera della Polizia Municipale del 30.12.2000 con la quale si comunica che nel mercato settimanale si sono resi disponibili n. 3 posteggi;

Richiamato l'articolo 6, 2° comma della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20;

Visto il decreto legislativo 31 marzo 1999, n. 114;

Vista la legge regionale 2 agosto 1999 n. 20;

Vista la legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 3 posteggi per i seguenti settori:

Settore alimentare	0
Settore non alimentare	3

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

**Articolo 1**

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998.

– en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature  
\_\_\_\_\_

**Commune de NUS.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.**

**LE SECRÉTAIRE COMMUNAL**

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 34 du 29 juin 2000, portant approbation du règlement relatif aux autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique, applicable au sens de la loi ;

Vu la lettre de la police communale du 30 décembre 2000 communiquant que 3 emplacements sont vacants dans le cadre du marché hebdomadaire ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu le décret législatif n° 114 du 31 mars 1999 ;

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution de 3 emplacements relatifs aux secteurs suivants :

Secteur alimentaire	0
Secteur non alimentaire	3

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

**Article 1<sup>er</sup>**

*Conditions requises pour la délivrance des autorisations*

Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_
- aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
- aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di NUS esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato

2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- être immatriculé au n° \_\_\_\_\_ du registre du commerce (REC) tenu auprès de la CCIAA de \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_ ;
- avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de produits alimentaires type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
- avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

#### Article 2

##### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de NUS uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Article 3

##### *Critères pour la délivrance des autorisations*

La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès

- entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinti graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Nus, 12 gennaio 2001.

Il Segretario comunale  
PONSETTI

#### Comune di QUART.

#### Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.

##### IL SEGRETARIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 23 novembre 2000, vistata dalla CO.RE.CO. nell'adunanza del 18 gennaio 2001 prot. n. 1058 con il quale si provvedeva ad approvare il regolamento per il commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).

Richiamato l'articolo 6, 2° comma della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20;

Visto il decreto legislativo 31 marzo 1999, n. 114;

Vista la legge regionale 2 agosto 1999 n. 20;

Vista la legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi nell'area di mercato ubicata in località Villair per l'assegnazione di n. 3 banchi per il settore alimentare aventi una dimensione totale pari a mq. 40,00 ciascuno (10,00 x 4,00).

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;

- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Nus, le 12 janvier 2001.

Le secrétaire communal,  
Elio PONSETTI

#### Commune de QUART.

#### Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.

##### LA SECRÉTAIRE COMMUNALE

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 59 du 23 novembre 2000 portant approbation du règlement relatif aux autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique visée par la CORECO dans sa séance du 18 janvier 2001 (réf. n° 1058) ;

Rappelant le deuxième alinéa de l'article 6 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu le décret législatif n° 114 du 31 mars 1999 ;

Vu la loi régionale n° 20 du 2 août 1999 ;

Vu la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (utilisation d'emplacements) en vue de l'attribution de 3 emplacements relatifs au secteur alimentaire, de 40 m<sup>2</sup> chacun (10,00 x 4,00), dans le cadre du marché du Villair.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

### Articolo 1

#### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del d.lgs. 114/1998<sup>(1)</sup>;
2. essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere stato iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) per il commercio nel settore merceologico alimentare;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio relativo al settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita di prodotti alimentari;
  - di aver prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato regolarmente iscritto all'INPS o quale collaboratore familiare regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

### Articolo 2

#### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di QUART esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

### Articolo 3

#### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata

### Article 1<sup>er</sup>

#### *Conditions requises pour la délivrance des autorisations*

Les conditions requises pour la délivrance des autorisations sont les suivantes :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>(1)</sup> ;
2. Remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé au registre du commerce (REC) pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire ;
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé d'une manière autonome, pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années, l'activité de vente de produits alimentaires ;
  - avoir travaillé, pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années, auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS ou en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

### Article 2

#### *Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation du type A – dont le fac-similé est annexé au présent avis – doit parvenir à la maison communale de QUART uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la commune ne notifierait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

### Article 3

#### *Critères pour la délivrance des autorisations*

La commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le

in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Dalla residenza comunale, 19 gennaio 2000.

Il Segretario comunale  
LONGIS

<sup>(1)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VIII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;

- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par des entreprises en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Fait à Quart, le 19 janvier 2001.

La secrétaire communale,  
Anna LONGIS

<sup>(1)</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

bollo da lire 20.000

Al Signor  
Sindaco del comune di

\_\_\_\_\_

Raccomandata R.R.

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
di nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_  
n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio all'interno del mercato, per il settore alimentare.

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>(1)</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del d.Lgs. 114/1998<sup>(2)</sup>;
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31.05.1965, n. 575» (antimafia);
- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)<sup>(3)</sup>;

FAC-SIMILÉ DE LA DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION DU TYPE A (UTILISATION D'EMPLACEMENTS) POUR L'EXERCICE DU COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

Timbre fiscal de 20 000 L

Pli recommandé avec accusé de réception

M. le syndic de la commune  
de \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
nationalité \_\_\_\_\_ né(e)  
le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
résidant à \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ code  
fiscal \_\_\_\_\_

- pour mon propre compte
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'im-  
matriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_

DEMANDE

l'autorisation du type A (utilisation d'emplacements) aux fins de l'exercice du commerce sur la voie publique, dans le secteur suivant :

- alimentaire

Je soussigné(e), averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968, déclare<sup>(1)</sup> :

- Réunir les conditions morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>(2)</sup> ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises - CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, pour le commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A)<sup>(3)</sup> ;

- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig. \_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B)

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

Al fine della stesura della graduatoria il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue:

- numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività: \_\_\_\_\_;
- attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.

Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :

- Être immatriculé(e) au registre du commerce – CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire ;
  - Avoir exercé pour mon propre compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires : nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B.

Je soussigné(e) déclare par ailleurs être conscient(e) du fait qu'aux fins de la commercialisation il est fait application des dispositions établies par des lois spéciales en matière de vente de certains produits.

Aux fins de l'établissement du classement, je soussigné(e), averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968, déclare :

- Le nombre de jours où j'ai été présent(e) dès l'heure d'ouverture, que j'aie pu y exercer mon activité ou non, est le suivant : \_\_\_\_\_ ;
- Justifier d'une attestation d'invalidité non inférieure à 67%, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Justifier d'une attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- Que le début de mon activité aux fins de l'IVA remonte au \_\_\_\_\_.

QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A  B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

- \_\_\_\_\_
- (1) Barrare le caselle di interesse
- (2) Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

- (3) Solo nel caso di società

ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R.

DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

• ANNEXE A  ANNEXE B

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

- \_\_\_\_\_
- (1) Cocher les cases qui intéressent.
- (2) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :
- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

- (3) Pour les sociétés uniquement.

ANNEXE A

DÉCLARATIONS D'AUTRES SUJETS (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ARTICLE 2 DU



252/1998 (SOLO PER LE SOCIETÀ, QUANDO È COM-  
PILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della leg-  
ge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della leg-  
ge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne dalle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

DPR N° 252/1998 (POUR LES SOCIÉTÉS UNIQUE-  
MENT)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissan-  
ce : État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les  
deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret légis-  
latif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclara-  
tions mensongères, le faux et l'usage de faux comportent  
l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26  
de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de  
naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance : État  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_ Résidence : Province  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_ Rue, place,  
etc. \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les  
deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret légis-  
latif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclara-  
tions mensongères, le faux et l'usage de faux comportent  
l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26  
de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE  
O PREPOSTO (SOLO IN CASO DI SOCIETÀ ESER-  
CENTE IL SETTORE ALIMENTARE QUANDO E  
COMPILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE)

Il sottoscritto

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: \_\_\_ Luogo di nascita: Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Residenza: Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_.

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

DICHIARA

- a) Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del d.lgs. 114/1998.
- b) Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).
- c) di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti pro-  
fessionali:
- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio  
(REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il  
n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle mer-  
ceologiche \_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso profes-  
sionale per il commercio del settore alimentare organiz-  
zato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data  
\_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese eser-  
centi l'attività di vendita di prodotti alimentari nome  
impresa \_\_\_\_\_ sede  
\_\_\_\_\_:
- quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
- quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;

Data \_\_\_\_\_

Firma

ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DU  
SUJET DÉSIGNÉ (UNIQUEMENT EN CAS DE SO-  
CIÉTÉS ŒUVRANT DANS LE SECTEUR ALIMENTAI-  
RE)

Je soussigné(e)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de nais-  
sance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Résidence : Commune \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Sujet désigné par la société \_\_\_\_\_ en  
date du \_\_\_\_\_

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968

DÉCLARE

- a) Répondre aux conditions morales prévues par les  
deuxième et quatrième alinéa de l'article 5 du décret lé-  
gislatif n° 114/1998 ;
- b) Ne pas se trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- c) Justifier de l'une des conditions professionnelles ci-  
après :
- Être immatriculé(e) au Registre du commerce (REC)  
auprès de la CCIAA de \_\_\_\_\_ au n° \_\_\_\_\_  
pour les catégories de marchandises suivantes :  
\_\_\_\_\_ ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation  
professionnelle, reconnu par la Région autonome  
Vallée d'Aoste, pour la vente des catégories de mar-  
chandises ci-après \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant son  
activité dans le domaine de la vente de produits ali-  
mentaires : nom de l'entreprise \_\_\_\_\_  
siège \_\_\_\_\_
- en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_
- en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 25 ottobre 2000, n. 64.**

**SOC. COALPI S.r.l. di AOSTA e Sigg.ri SAVIGNI –  
Richiesta di variante non sostanziale del P.R.G.C. –  
Adozione – Determinazioni.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di adottare, la seguente variante non sostanziale al P.R.G.C. del Comune di SAINT-CHRISTOPHE consistente nella modifica del tracciato di un tratto della strada SZ1 prevista nel P.R.G.C. in loc. Grand Chemin in modo tale da risultare rettilineo rispetto al tratto di strada realizzata recentemente, così come evidenziato nell'allegata planimetria con colorazione gialla;

Di dare corso alle procedure stabilite dell'art. 16 della citata legge regionale 6 aprile 1998 n. 11;

Di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta a controllo ai sensi dell'art.17 della L.R. 23.08.1993 n. 73 e successive, modifiche e integrazioni.

**Comune di VILLENEUVE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» mediante l'uso di posteggi.**

Art. 1

*Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare*

Nel Comune di VILLENEUVE al mercato che si svolge di mercoledì in Via P. Chanoux, è vacante n. 1 posteggio contrassegnato con il n. 3 per l'esercizio del commercio su aree pubbliche, di mq. 32.

Il mercato si compone complessivamente di n. 4 posti di cui uno riservato agli agricoltori che, qualora non venisse assegnato entro i termini previsti, verrà assegnato al primo escluso dall'ultima graduatoria per l'assegnazione degli altri posti con durata annuale con decorrenza dal 1° aprile con la possibilità di rinnovo annuale qualora non vengano presentate nell'anno successivo richieste da parte di agricoltori, per un massimo di 10 anni.

Il posteggio n. 3 è assegnato dando la precedenza ai venditori di beni rientranti nelle categorie merceologiche indicate all'art. 4 punto d).

Il posteggio è assegnato dietro rilascio di apposita autorizzazione di tipologia «A» secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 64 du 25 octobre 2000,**

**portant adoption d'une variante non substantielle du PRGC et déterminations y afférentes (SOC. COALPI srl d'AOSTE et MM. SAVIGNI).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est adoptée la variante non substantielle du PRGC de la commune de SAINT-CHRISTOPHE consistant dans la modification du tracé d'un tronçon de la route SZ1 prévue par le PRGC au lieudit Grand-Chemin, pour qu'il soit rectiligne comme la route réalisée tout récemment, ainsi qu'il est mis en évidence en jaune sur la carte planimétrique annexée.

Les procédures fixées par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 sont entamées.

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle au sens de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

**Commune de VILLENEUVE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.**

Art. 1<sup>er</sup>

*Typologie et nombre des autorisations à délivrer*

Au marché qui se déroule le mercredi, rue Émile Chanoux, dans la commune de VILLENEUVE, l'emplacement n° 3 pour l'exercice du commerce sur la voie publique, de 32 m<sup>2</sup>, est vacant.

Ledit marché se compose au total de 4 emplacements, dont un réservé aux agriculteurs. Au cas où cet emplacement ne serait pas attribué dans les délais prévus, il sera accordé au premier exclu du dernier classement pour l'attribution des autres emplacements, classement qui a une validité d'un an à compter du 1<sup>er</sup> avril. Le renouvellement annuel de l'autorisation est possible si aucun agriculteur ne demande l'attribution de l'emplacement en cause l'année suivante et ce, jusqu'à un maximum de dix ans.

Lors de l'attribution de l'emplacement n° 3, la priorité sera donnée aux vendeurs de marchandises appartenant aux catégories visées au point d) de l'article 4 du présent avis.

Ledit emplacement est attribué à l'un des demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et suivant les procédures visés aux articles suivants.

Art. 2

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1) essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2, del decreto legislativo n. 114/98;

2) per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla regione;
- aver esercitato in proprio, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o avere prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o parente o affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;
- essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio al Registro Esercenti il Commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'art. 12, comma 2, del D.M. 04.08.1998, n. 375;

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

3) il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

Art. 3

*Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di VILLENEUVE – Piazza E. Chanoux 8 – 11018 VILLENEUVE (AO) – esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni. Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcune priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Art. 4

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una

Art. 2

*Conditions requises pour la délivrance des autorisations*

1) Réunir les conditions morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

2) Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, organisé ou reconnu par la Région ;
- avoir exercé, d'une manière autonome et pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années, l'activité de vente de gros ou de détail de produits alimentaires ; ou bien avoir travaillé, pendant deux ans au moins au cours des cinq dernières années, auprès d'une entreprise du secteur alimentaire, en tant que personnel qualifié préposé à la vente ou à la gestion ou en tant que collaborateur inscrit à l'INPS, s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au 3° degré du titulaire de l'entreprise ;
- avoir été immatriculé, au cours des cinq dernières années, au registre du commerce (REC) pour l'une des catégories de marchandises prévues par les lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'article 12 du DM n° 375 du 4 août 1998.

En cas de sociétés, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal ou par une autre personne ayant été chargée de l'activité commerciale.

3) Le commerce sur la voie publique peut être exercé uniquement par des personnes physiques ou des sociétés de personnes.

Art. 3

*Délai de dépôt des demandes*

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de VILLENEUVE – 8, place Émile Chanoux – 11018 VILLENEUVE – uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région. La demande en question doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de l'intéressé. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la commune ne communiquerait pas sa décision dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 4

*Critères pour la délivrance des autorisations*

La commune délivre les autorisations sur la base d'un

graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) ordine cronologico di spedizione della domanda;
- d) il posto contrassegnato con il n. 3 verrà assegnato dando la precedenza ai venditori rientranti in una delle categorie merceologiche sotto elencate:
  - pesci, crostacei e molluschi;
  - prodotti tessili, biancheria;
  - articoli di abbigliamento e pellicceria;
  - accessori dell'abbigliamento;
  - elettrodomestici, radio TV;
  - fiori e piante;
  - animali e articoli per l'agricoltura.

Villeneuve, 8 gennaio 2001.

Il Responsabile del servizio  
F.to Illeggibile

Per informazioni e per il ritiro del fac simile della domanda rivolgersi all'ufficio commercio del Comune di VILLENEUVE tel. 0165/95058 fax 0165/95271.

**Comunità Montana Monte Cervino – Ufficio tecnico – Avviso.**

**Convocazione conferenza di programma per piano per l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione.**

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione accordi di programma), della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» si informa che il giorno 22 febbraio 2001, alle ore 15,00 presso la sala consiliare della Comunità Montana Monte Cervino ubicata nel Municipio di CHÂTILLON avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione del piano per l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione ai sensi dell'art. 32 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e della L.R. 21 agosto 2000, n. 31, tra i

classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Ordre chronologique d'expédition des demandes ;
- d) Lors de l'attribution de l'emplacement n° 3, la priorité sera donnée au vendeur de marchandises appartenant à l'une des catégories suivantes :
  - poissons, crustacés et mollusques ;
  - produits textiles et linge ;
  - vêtements et fourrures ;
  - accessoires ;
  - appareils électroménagers, postes de radio et de télévision ;
  - fleurs et plantes ;
  - animaux et produits pour l'agriculture.

Fait à Villeneuve, le 8 janvier 2001.

Le responsable du service,  
Signature illisible

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au bureau du commerce de la commune de VILLENEUVE (tél. 01 65 95 058 – Fax 01 65 95 271) qui leur délivrera le fac-similé de la demande.

**Communauté de Montagne Mont Cervin – Bureau technique – Avis.**

**Promotion de la conférence de programme pour l'individuazione des installations de télécommunications.**

Vu l'art. 28 (Publication des accords de programme), de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11 «portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste» on informe que le jour 22 février 2001, à 15,00 heures, auprès de la salle du conseil de la Communauté de montagne Mont Cervin qui se trouve chez la Mairie de la Commune de CHÂTILLON, aura lieu la conférence de programme prévue par l'art. 27 de la LR 11/1998 ayant par objet le démarrage de la procédure de passation d'un accord de programme pour l'individuazione des installations de télécommunications prévus par l'art. 32 de la loi régionale 6

Comuni interessati e la Comunità montana.

Il Dirigente  
del settore tecnico  
VERTHUY

avril 1998, n° 11 et par la loi régionale 21 août 2000, n° 31,  
entre les Communes intéressées et la Communauté de mon-  
tagne.

Le dirigeant  
du secteur technique,  
Felice VERTHUY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

